EURÓPSKA
KOMISIA

VYSOKÝ PREDSTAVITEĽ
ÚNIE PRE
ZAHRANIČNÉ VECI
A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU

V Bruseli 11. 3. 2022
JOIN(2022) 7 final/2
DOWNGRADED ON 14.3.2023

2022/0083 (NLE)

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

2022/0083 (NLE)

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie (SZBP) 2022/XXX[1] z XX. februára 2022, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

(1) Rada 31. júla 2014 prijala nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine.

(2) Nariadením (EÚ) č. 833/2014 nadobúdajú účinnosť určité opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2014/512/SZBP.

(3) Rada [DÁTUM] prijala rozhodnutie (SZBP) 2022/XXX, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP a zavádzajú sa ďalšie obchodné obmedzenia týkajúce sa železa a ocele, ako aj luxusného tovaru.

(4) Rozhodnutím (SZBP) 2022/XXX sa rozširuje zoznam osôb napojených na ruskú obrannú a priemyselnú základňu, na ktoré sa vzťahujú prísnejšie vývozné obmedzenia týkajúce sa tovaru s dvojakým použitím a tovaru a technológií, ktoré by mohli prispieť k tomu, aby Rusko technologicky posilnilo svoje odvetvie obrany a bezpečnosti.

(5) Rozhodnutím (SZBP) 2022/XXX sa takisto ukladajú zákazy zamerané na nové investície do ruského odvetvia energetiky, ako aj komplexné obmedzenie vývozu zariadení, technológií a služieb pre energetický priemysel v Rusku s výnimkou jadrového priemyslu a odberateľského sektora prepravy energie.

(6) Rozhodnutím (SZBP) 2022/XXX sa zakazujú všetky transakcie s určitými štátom vlastnenými podnikmi, na ktoré sa už vzťahujú obmedzenia týkajúce sa refinancovania.

(7) Rozhodnutím (SZBP) 2022/XXX sa takisto zakazuje poskytovanie služieb úverového ratingu a zakazuje sa prístup ruských klientov k všetkým predplatným službám v súvislosti s ratingovými činnosťami.

(8) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je na ich vykonanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, predovšetkým v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch.

[1] Ú. v. EÚ L , , s. .

(9) Nariadenie (EÚ) č. 833/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 833/2014 sa mení takto:

1. V článku 1 sa dopĺňajú tieto písmená:

„s) ‚úverový rating' je názor týkajúci sa úverovej bonity subjektu, dlhového alebo finančného záväzku, dlhových cenných papierov, prioritných akcií alebo iného finančného nástroja, alebo emitenta takého dlhového alebo finančného záväzku, dlhových cenných papierov, prioritných akcií alebo iného finančného nástroja vydaný s použitím ustanoveného a definovaného klasifikačného systému ratingových kategórií;

t) ‚ratingové činnosti' sú analýza údajov a informácií a hodnotenie, schvaľovanie, vydávanie a revidovanie úverových ratingov;

u) ‚odvetvie energetiky' je odvetvie, ktoré zahŕňa tieto činnosti s výnimkou činností súvisiacich s civilným využívaním jadrovej energie:

i) prieskum, ťažba, distribúcia v Rusku alebo ťažba ropy, zemného plynu alebo tuhých fosílnych palív, rafinácia palív, skvapalňovanie zemného plynu alebo spätné splyňovanie;

ii) výroba alebo distribúcia produktov z tuhých fosílnych palív, rafinovaných ropných výrobkov alebo plynu v Rusku alebo

iii) výstavba alebo inštalácia zariadení alebo technológií na činnosti súvisiace s výrobou elektriny alebo poskytovanie služieb, zariadení alebo technológií na činnosti súvisiace s výrobou elektriny."

2. V článku 2 ods. 7 sa dopĺňa toto písmeno:

„iii) predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre odvetvie energetiky."

3. V článku 2a ods. 7 sa dopĺňa toto písmeno:

„iii) predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre odvetvie energetiky."

4. V článku 2b sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Pokiaľ ide o fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe IV, odchylne od článku 2 ods. 1 a 2 a článku 2a ods. 1 a 2 a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenie podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím a tovaru a technológií uvedených v prílohe VII alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci len po tom, ako určia, že:"

5. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru alebo technológií uvedených v prílohe II bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu alebo na použitie v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu.

2. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, presun alebo vývoz akéhokoľvek iného tovaru alebo technológií bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu pôsobiacim v odvetví energetiky v Rusku alebo na použitie v odvetví energetiky v Rusku.

3. Zakazuje sa:

   a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odsekoch 1 a 2 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tohto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;

   b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odsekoch 1 a 2 na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz daného tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

4. Zakazuje sa poskytovať priamo alebo nepriamo poistenie a zaistenie akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu pôsobiacim v odvetví energetiky v Rusku.

5. Zakazuje sa poskytovať priamo alebo nepriamo akékoľvek služby akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu pôsobiacim v odvetví energetiky v Rusku.

6. Zákazy uvedené v odsekoch 1, 2, 3, 4 a 5 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru alebo technológií, na súvisiacu technickú alebo finančnú pomoc, na poskytovanie poistenia alebo zaistenia alebo akýchkoľvek služieb potrebných na:

   a) prepravu ropy a zemného plynu z Ruska do Únie;

   b) naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať pravdepodobne závažný a významný dosah na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie.

7. Zákazy uvedené v odsekoch 1, 2, 3, 4 a 5 sa nevzťahujú na splnenie do [Úrad pre publikácie: vložte dátum tri mesiace po nadobudnutí účinnosti] záväzku vyplývajúceho zo zmluvy uzavretej pred [Úrad pre publikácie: vložte dátum nadobudnutia účinnosti] alebo z doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy za predpokladu, že príslušný orgán bol informovaný aspoň päť pracovných dní vopred.

8. Odchylne od odsekov 1, 2, 3, 4 a 5 môžu príslušné orgány za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz, poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci, poskytnutie poistenia alebo zaistenia alebo akejkoľvek služby po tom, ako určia, že je to potrebné na zabezpečenie kritických dodávok energie v rámci Únie.

9. Dotknutý členský štát alebo dotknuté členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 8 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.“

6. Článok 3a sa nahrádza takto:

„Článok 3a

1. Zakazuje sa:

   a) nadobudnúť akúkoľvek novú alebo rozšíriť akúkoľvek existujúcu účasť v ľubovoľnej právnickej osobe, subjekte alebo orgáne pôsobiacim v odvetví energetiky v Rusku;

   b) poskytnúť akúkoľvek pôžičku alebo úver alebo byť stranou akejkoľvek dohody o poskytnutí akejkoľvek pôžičky alebo úveru alebo inak poskytnúť financovanie vrátane vlastného kapitálu akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu pôsobiacim v odvetví energetiky v Rusku alebo na preukázaný účel financovania takejto právnickej osoby, subjektu alebo orgánu;

   c) vytvoriť akýkoľvek spoločný podnik s akoukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom pôsobiacim v odvetví energetiky v Rusku;

   d) poskytovať investičné služby, ktoré priamo súvisia s činnosťami uvedenými v písmenách a) až c).

2. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť akúkoľvek činnosť uvedenú v odseku 1 po tom, ako určia, že je to potrebné na zabezpečenie kritických dodávok energie v rámci Únie.

3. Dotknutý členský štát alebo dotknuté členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 8 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.“

7. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 3g

1. Je zakázané:

   a) priamo alebo nepriamo dovážať do Únie výrobky zo železa a z ocele uvedené v prílohe XVII, ak:

      i) majú pôvod v Rusku alebo

      ii) boli vyvezené z Ruska;

   b) priamo alebo nepriamo nakupovať výrobky zo železa a z ocele uvedené v prílohe XVII, ktoré sa nachádzajú alebo majú pôvod v Rusku;

   c) prepravovať výrobky zo železa a z ocele uvedené v prílohe XVII, ak majú pôvod v Rusku alebo sa vyvážajú z Ruska do ktorejkoľvek inej krajiny;

   d) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc vrátane finančných derivátov, ako aj poistenie a zaistenie v súvislosti so zákazmi uvedenými v písmenách a), b) a c).

2. Zákazy uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na plnenie do [Úrad pre publikácie: vložte dátum tri mesiace po nadobudnutí účinnosti] zmlúv uzavretých pred [Ú. v.: vložte dátum nadobudnutia účinnosti] alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

Článok 3h

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, presun alebo vývoz luxusného tovaru uvedeného v prílohe XVIII akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na luxusný tovar uvedený v prílohe XVIII, pokiaľ jeho hodnota presahuje 300 EUR za položku, pokiaľ nie je v prílohe uvedené inak.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na tovar, ktorý je potrebný na úradné účely diplomatických alebo konzulárnych misií členských štátov alebo partnerských krajín v Rusku alebo medzinárodných organizácií požívajúcich výsady v súlade s medzinárodným právom, ani na osobné veci ich zamestnancov.

4. Príslušné orgány členských štátov môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť transakciu v súvislosti s tovarom uvedeným v bode 17 prílohy XVIII, ak je tento tovar určený na humanitárne účely.“

8. Vkladá sa tento článok:

„Článok 5aa

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo sa zapojiť do akejkoľvek transakcie s:

   a) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadeným v Rusku, ktoré sú verejne kontrolované alebo ktoré sú z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve, alebo v ktorých má Rusko, jeho vláda alebo centrálna banka právo podieľať sa na ziskoch, alebo s ktorými má Rusko, jeho vláda alebo centrálna banka iný podstatný hospodársky vzťah, ako sa uvádzajú v prílohe XIX;

   b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadeným mimo Únie, ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe XIX, alebo

   c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmenách a) alebo b) tohto odseku.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie do [Úrad pre publikácie: vložte dátum 60 dní po nadobudnutí účinnosti] zmlúv uzavretých pred [Úrad pre publikácie: vložte dátum nadobudnutia účinnosti] alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.“

9. Vkladá sa tento článok:

„Článok 5j

1. Od [Úrad pre publikácie: vložte dátum 30 dní po nadobudnutí účinnosti] sa zakazuje poskytovať služby úverového ratingu všetkým ruským štátnym príslušníkom alebo

fyzickým osobám s bydliskom v Rusku alebo akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku.

2. Od [Úrad pre publikácie: vložte dátum 30 dní po nadobudnutí účinnosti] sa zakazuje poskytovať prístup ku všetkým predplatným službám v súvislosti s ratingovými činnosťami všetkým ruským štátnym príslušníkom alebo fyzickým osobám s bydliskom v Rusku alebo akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na štátnych príslušníkov členského štátu ani na fyzické osoby, ktoré majú povolenie na dočasný alebo trvalý pobyt v niektorom členskom štáte.“

10. V článku 11 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe III, IV, V, VI, XII, XIII, XIV, XV alebo XIX alebo uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b) alebo c), článku 5 ods. 2 písm. b) alebo c), článku 5 ods. 3 písm. c) alebo d), článku 5 ods. 4 písm. b) alebo c), článku 5a písm. a), b) alebo c), článku 5aa písm. b) alebo c), článku 5h alebo článku 5j.“

11. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Zakazuje sa vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v tomto nariadení.“

12. Príloha IV sa mení v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

13. Prílohy XVII, XVIII, XIX sa vkladajú v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda